



STABILA®



...sets standards

Laser Distancer LD 320

de Bedienungsanleitung

en Operating instructions

fr Mode d'emploi

it Istruzioni per l'uso

es Instrucciones

nl Bedieningshandleiding

pt Manual de instruções

no Bruksanvisning

fi Käyttöohje

da Betjeningsvejledning

sv Bruksanvisning

tr Kullanma kılavuzu

cs Návod k použití

sk Návod na obsluhu

pl Instrukcja obsługi

sl Navodila za uporabo

hr Upute za rukovanje

hu Használati utasítás

ro Instrucțiuni de folosire

el Οδηγίες χειρισμού

ru Инструкция по обслуживанию

lv Lietošanas instrukcija

et Kasutusjuhend

lt Naudojimo instrukcija

ja 取扱説明書

ko 사용 설명서

zh 操作说明书

Sommaire

Avant de démarrer l'instrument	2
Introduction	2
Vue d'ensemble	2
Affichage	3
Mise en place des piles	3
Utiliser l'appareil	4
Mise sous / hors tension	4
Suppression	4
Codes de message	4
Réglage de la référence de mesure	4
Réglage des unités de mesure de distance	4
Bip actif / inactif	4
Fonctions de mesure	5
Mesure d'une distance simple	5
Mesure continue	5
Surface	6
Volume	6
Pythagore (2 points)	7
Pythagore (3 points)	7
Mesure continue minimum	8
Mesure continue maximale	8
Caractéristiques techniques	9
Codes de message	10
Entretien	10
Garantie	10
Consignes de sécurité	10
Responsabilité	10
Utilisation conforme	11


Utilisation non conforme	-11
Dangers d'utilisation	-11
Conditions d'application	-11
Tri sélectif	-11
Compatibilité électromagnétique (CEM)	-11
Déclaration FCC (applicable aux Etats-Unis)	-12
Classification laser	-12
Signalisation	-12


Stabila LD 320

1

Avant de démarrer l'instrument

Introduction

 Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit pour la première fois.

 Le responsable du produit doit s'assurer que tous les utilisateurs comprennent et respectent les consignes qui suivent.


Les symboles utilisés ont la signification suivante:

ATTENTION

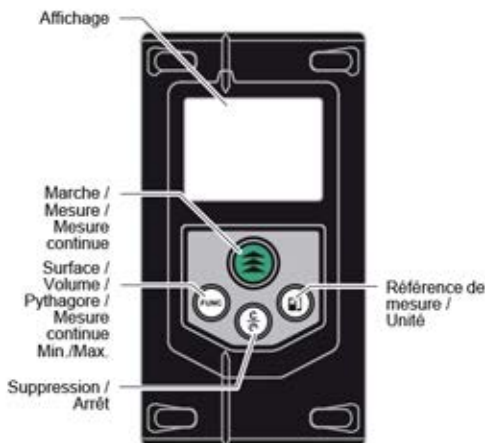
Indique une situation potentiellement périlleuse pouvant entraîner de graves blessures voire la mort si elle n'est pas évitée.

PRUDENCE

Risque ou utilisation non conforme susceptible de provoquer des dommages dont l'étendue est faible au niveau corporel, mais peut être importante au niveau matériel, financier ou écologique.

 Paragraphes importants auxquels il convient de se référer en pratique car ils permettent d'utiliser le produit de manière efficace et techniquement correcte.

Vue d'ensemble

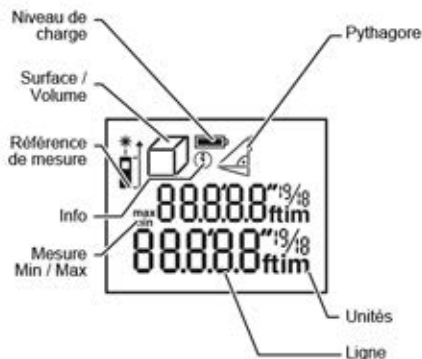


Stabila LD 320

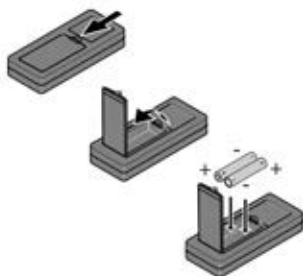
2

Avant de démarrer l'instrument

Affichage



Mise en place des piles



Pour bénéficier d'un fonctionnement optimal, ne pas utiliser des piles contenant du zinc carbone. Remplacer les piles quand le symbole correspondant clignote.

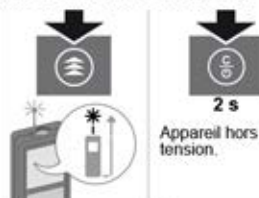


Stabila LD 320

3

Utiliser l'appareil

Mise sous / hors tension



Suppression



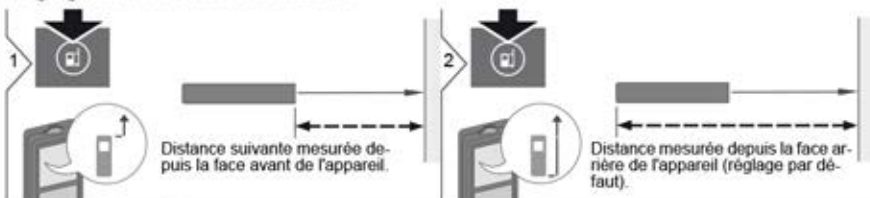
Codes de message



Si l'icône Info s'affiche avec un nombre, suivre les instructions dans la section "Codes de message".
Exemple:



Réglage de la référence de mesure



Réglage des unités de mesure de distance



Bip actif / inactif

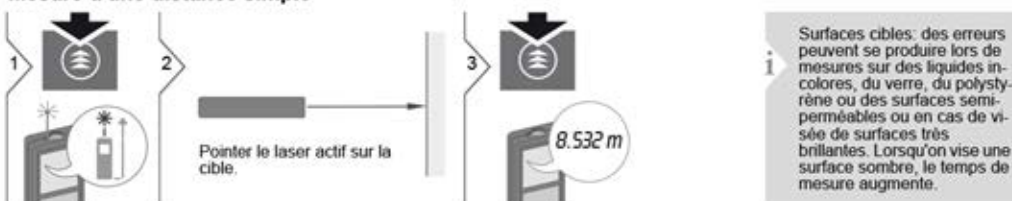


Stabila LD 320

4

Fonctions de mesure

Mesure d'une distance simple



Mesure continue

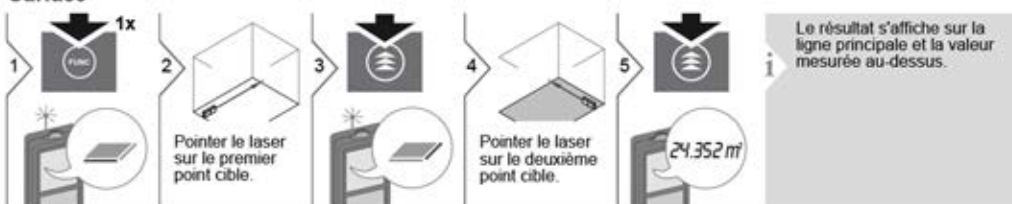


Stabila LD 320

5

Fonctions de mesure

Surface



Volume

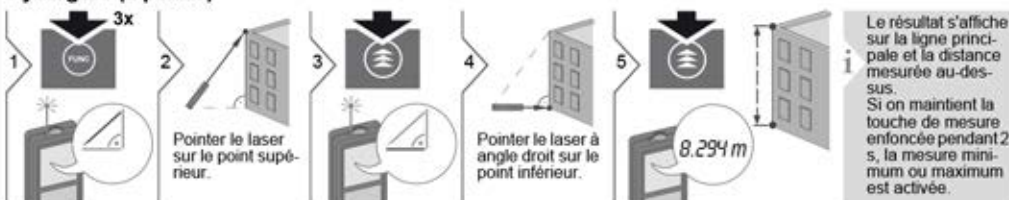


Stabila LD 320

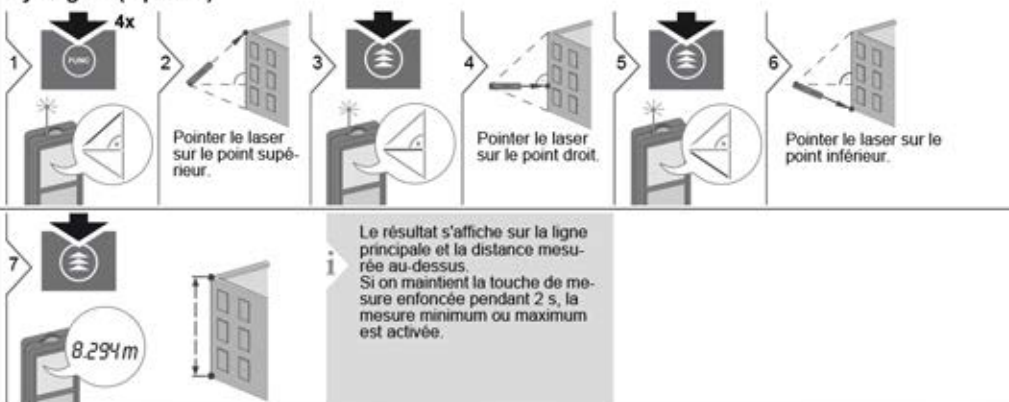
6

Fonctions de mesure

Pythagore (2 points)



Pythagore (3 points)

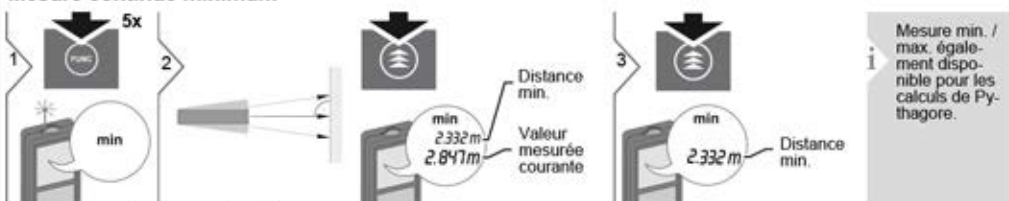


Stabila LD 320

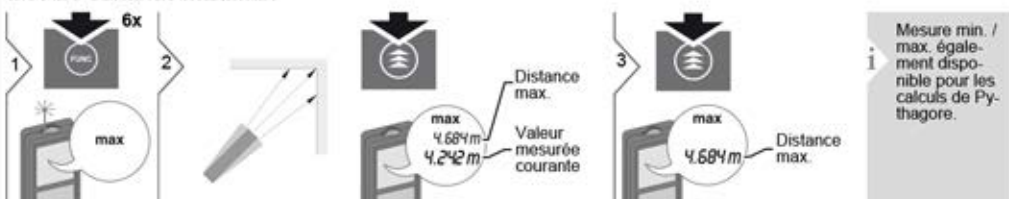
7

Fonctions de mesure

Mesure continue minimum



Mesure continue maximale



Stabila LD 320

8

Mesure de la distance	
Précision obtenue dans des conditions favorables *	± 1,5 mm / 0,06 in ***
Précision obtenue dans des conditions défavorables **	± 3,0 mm / 0,12 in ***
Portée dans des conditions favorables *	0,05-60 m / 0,16-197 ft
Portée dans des conditions défavorables **	40 m / 132 ft
Plus petite unité de mesure affichée	1 mm / 1/16 in
Ø du point laser à	6 / 30 mm (10 / 50 m)
Informations générales	
Classe laser	2
Type de laser	635 nm, < 1 mW
Arrêt autom. du laser	au bout de 90 s
Arrêt automatique	au bout de 180 s
Durée de vie des piles (2 x AAA)	jusqu'à 5000 mesures
Dimensions (H x P x L)	100 x 54 x 30 mm 3.94 x 2.13 x 1.18 in
Poids (avec piles)	100 g / 3,21 oz
Plage de température:	
- Stockage	-25 à 70 °C -13 à 158 °F
- Service	0 à 40 °C 32 à 104 °F



* Conditions favorables: cible blanche à réflexion diffuse (mur peint en blanc), faible luminosité de fond et températures modérées.

** Conditions défavorables: cibles à réflectivité plus faible ou plus élevée ou forte luminosité de fond ou températures situées près des limites supérieure ou inférieure de la plage spécifiée.

*** Les tolérances s'appliquent sur une distance de 0,05 m à 10 m avec un niveau de fiabilité de 95 %. Dans des conditions favorables, la tolérance peut se dégrader de 0,10 mm/m pour des distances entre 10 m et 30 m et de 0,15 mm/m pour des distances au-dessus de 30 m.

Dans des conditions défavorables, la tolérance peut se dégrader de 0,15 mm/m pour des distances entre 10 m et 30 m et de 0,15 mm/m pour des distances au-dessus de 30 m.

Fonctions	
Mesure de la distance	oui
Mesure Min / Max	oui
Mesure continue	oui
Surface	oui
Volant	oui
Pythagore	2 points, 3 points
Eclairage de l'affichage	oui

Stabila LD 320

9

Codes de message

Si le message **Erreur** ne disparaît pas après une mise sous tension répétée de l'appareil, contacter le revendeur.

Si le message **Info** s'affiche avec un nombre, presser le bouton Clear et suivre les instructions suivantes:

N°	Cause	Correction
204	Erreur de calcul	Réexécuter la mesure.
252	Température trop haute	Laisser refroidir l'appareil.
253	Température trop basse	Réchauffer l'appareil.
254	Trop faible charge de batterie pour les mesures.	Remplacer les batteries.
255	Signal reçu trop faible, temps de mesure trop long	Changer la surface cible (par ex. papier blanc).
256	Signal reçu trop fort	Changer la surface cible (par ex. papier blanc).
257	Trop forte luminosité	Mettre la zone cible à l'ombre.
258	Mesure hors plage	Corriger la mesure.
260	Faisceau laser interrompu	Répéter la mesure.

Entretien

- Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux, humide.
- Ne pas tremper l'appareil dans l'eau.
- Ne pas utiliser des agents nettoyants ou des solvants agressifs.

Garantie

Stabila accorde une garantie de deux ans sur Stabila LD 320.

De plus amples informations sont disponibles sur le site Internet www.stabila.de

Consignes de sécurité

Le responsable du produit doit s'assurer que tous les utilisateurs comprennent et respectent les consignes qui suivent.

Responsabilité

Responsabilité du fabricant de l'équipement original:

STABILA Messgeräte
Gustav Ullrich GmbH
P.O. Box 13 40 / D-76851 Annweiler
Landauer Str. 45 / D-76855 Annweiler

Etats-Unis/Canada:
STABILA Inc.
332 Industrial Drive
South Elgin, IL 60177
1.800.869.7460

L'entreprise mentionnée ci-dessus est tenue de livrer le produit et le manuel d'utilisation, en parfait état. L'entreprise mentionnée ci-dessus ne peut être tenue pour responsable des accessoires fournis par des tiers.

Responsabilité du responsable du produit:

- Comprendre les informations de sécurité inscrites sur le produit et les instructions du manuel d'utilisation.
- Connaître les consignes de sécurité locales en matière de prévention des accidents.
- Toujours rendre le produit inaccessible à du personnel non autorisé à l'utiliser.

Utilisation conforme

- Mesure de distances
- Mesure de l'inclinaison

Utilisation non conforme

- Mettre le produit en service sans instructions préalables
- L'utiliser en dehors des limites définies
- Rendre les installations de sécurité inefficaces et enlever les plaques signalétiques ainsi que les avertissements
- Ouvrir le produit avec des outils (par ex. tournevis)
- Modifier ou transformer le produit
- Utiliser des accessoires d'autres fabricants sans autorisation expresse
- Ebloir intentionnellement des tiers, même dans l'obscurité
- Prendre des précautions insuffisantes sur le lieu de mesure (par ex. : exécution de mesures au bord de routes, sur des chantiers)
- Manipuler volontairement ou non sans précautions le produit sur des échafaudages, des escaliers à proximité de machines en marche ou d'installations non protégées
- Viser en plein soleil

Dangers d'utilisation**⚠ ATTENTION**

En cas de chutes, de sollicitations extrêmes ou d'adaptations non autorisées, le produit peut présenter des dommages et fournir des mesures incorrectes. Effectuer périodiquement des mesures de contrôle, surtout lorsque le produit a été sollicité de façon inhabituelle, et avant, pendant et après des mesures importantes.

⚠ PRUDENCE

N'effectuer en aucun cas soi-même des réparations sur le produit. En cas d'endommagement, contacter un revendeur local.

⚠ ATTENTION

Les modifications non expressément approuvées peuvent invalider le droit de mise en œuvre accordé à l'utilisateur.

Conditions d'application

i Cf. chapitre "Caractéristiques techniques".

L'appareil est conçu pour être utilisé dans des milieux pouvant être habités en permanence par l'homme. Le produit n'a pas le droit d'être utilisé dans un environnement explosible ou agressif.

Tri sélectif**⚠ ATTENTION**

Ne pas jeter les batteries déchargées avec les ordures ménagères. Les amener à un point de collecte prévu à cet effet pour une élimination conforme aux prescriptions environnementales nationales ou locales. Ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères.

Éliminer le produit conformément aux prescriptions nationales en vigueur dans le pays d'utilisation. Suivre les règles de recyclage en vigueur sur le plan national, spécifiques au produit.

Il est possible de télécharger des informations sur le traitement des déchets spécifiques au produit sur notre site Internet.

**Compatibilité électromagnétique (CEM)****⚠ ATTENTION**

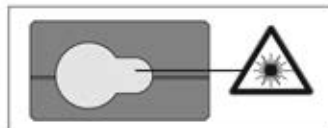
L'appareil est conforme aux dispositions les plus strictes des normes et réglementations concernées.

Un risque de perturbation du fonctionnement d'autres appareils n'est cependant être tout à fait exclu.

Stabila LD 320**Déclaration FCC (applicable aux États-Unis)**

Cet équipement a été testé et jugé conforme aux valeurs limites établies pour un appareil numérique de classe B, sur la base de la partie 15 des règles FCC. Ces limites sont prévues pour garantir une protection raisonnable contre des interférences néfastes dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut rayonner de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé ou utilisé conformément aux instructions, il peut gravement perturber des communications radio. Il est cependant impossible d'exclure des interférences dans une installation donnée, même en cas de respect des instructions. Si cet équipement perturbe gravement la réception radio ou télévision, ce que l'on peut déterminer en éteignant puis en rallumant l'équipement, l'utilisateur est invité à essayer de corriger ces interférences en appliquant une ou plusieurs mesures exposées ci-après :

- Réorienter ou repositionner l'antenne réceptrice.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Raccorder l'équipement à une prise d'un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Consulter le revendeur ou un technicien radio/TV expérimenté pour obtenir de l'aide.

Classification laser

L'appareil génère des faisceaux laser visibles :

C'est un produit laser de classe 2 conformément à :

- CEI60825-1: 2007 "Sécurité du rayonnement d'appareils à laser"

Produits laser de classe 2 :

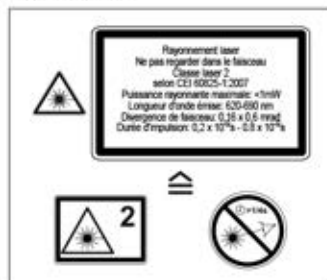
Ne pas regarder dans le faisceau laser et ne pas le projeter inutilement sur des personnes. La protection de l'œil est en général assurée par des mouvements réflexes tels que la fermeture des paupières.

⚠ ATTENTION

Une observation directe du faisceau laser avec des instruments optiques (jumelles, lunettes, etc.) peut s'avérer dangereuse.

⚠ PRUDENCE

Regarder dans le faisceau laser peut s'avérer dangereux pour l'œil.

Signalisation

Sous réserve de modifications (illustrations, descriptions et caractéristiques techniques).

March, 16 2012

Manufacturer's declaration of CE-conformity

on adherence to the interference emission and interference
resistance requirements following the provisions of

Directive 2004/108/EC and

the restriction of the use of certain hazardous substances
in electrical and electronic equipment following the provisions of

Directive 2011/65/EU

Product: laser distance measuring instrument

Type: **STABILA LD 320**

Applied standards: Interference emission:
Interference resistance:

EN 50011; 2010
IEC 61000-4-3; 2010
IEC 61000-4-8; 2010

Testing conditions: see above described standards



Signed: Dipl.Ing.(FH) Daniel Busam



LCA796073a



STABILA Messgeräte
Gustav Ullrich GmbH

P.O. Box 13 40 / D-76851 Annweiler
Landauer Str. 45 / D-76855 Annweiler

Tel.: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 0

Fax: 00 49 (0) 63 46 / 309 - 480

e-mail: info@stabila.de

www.stabila.de

USA

Canada STABILA Inc.

332 Industrial Drive
South Elgin , IL 60177

1.800.869.7460

www.stabila.com